

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die heimliche Ehe

Cimarosa, Domenico

Braunschweig, 1840

No. 11. Duetto.

urn:nbn:de:bsz:31-45835

Allegretto.

ATTO SECONDO.

117

Nº II.

DUETTO.

GERONIMO.

Se fia - to in cor-po a - ve-te, a - ve - te, a - ve - te, a - ve - te, a - ve - te, se fia - to in cor-po a - ve-te, a - ve - te, a - ve - te, a - ve - te, a -

Sie müs - sen sich he - quemen, sich he - quemen sich he - quemen, Sie müs - sen sich he - quemen, sich he - quemen, sich he -

ve - te, sì, sì ta spo - se - re - te, sì, sì ta spo - se - rete, un bam - bó - to non so - no, ve - derre - la fu - ro,

quemen, zur Gat - tin sie zu neh - men, zur Gat - tin sie zu nehmen, nur Scherz mit mir zu trei - ben, das könnte Sie ge - reun,

p *f stacc.* *p*

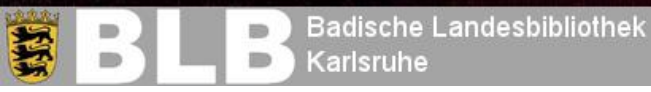
ve la fa - rò, ve la fa - rò, ve la fa - rò, ve la fa - rò, ve la fa -
 das könnte Sie, mein lie - ber Freund gar sehr ge - reum, das könnte Sie, mein lie - ber

rò, ve la fa - rò, ami - co mi - o, ve - der - ve - la fa - rò, ve - der - ve - la fa - rò, ve - der - ve - la fa -
 Freund gar sehr ge - reum, ja, mein Lie - ber, das könn - te Sie ge - reum, das könn - te Sie ge - reum, das könn - te Sie ge -

IL CONTE.

rò. Se m'a - scol - ta - te un poco, un poco, un poco, un poco, un poco, se m'a - scol - ta - te un poco, un poco, un poco, un poco, un poco,
 reum. O hü - ren Sie, ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', o hü - ren Sie, ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich

po - co, si cal - me - rà quel fuo - co, si cal - me - rà quel fuo - co, ma poi se v'o - sti - na - te, an ch'io mo - sti - ne -
 bit - te, die Sa - che wird sich ge - hen, die Sa - che wird sich ge - hen, doch wenn Sie wi - der - stre - ben, auch ich kann hef - tig



ro, m'o-sti-ne-ro, m'o-sti-ne-ro, m'o-sti-ne-ro, m'o-sti-ne-ro,
 sein, auch ich mein Herr, auch ich mein Herr kann hef-tig sein, auch ich mein Herr, auch ich mein Herr kann hef-tig sein, auch ich mein Herr, auch ich mein Herr kann hef-tig sein, auch ich mein Herr, auch ich mein Herr kann hef-tig sein.

GERON. **CONTE.** **CONTE.**
 ro, an-ck'io m'o-sti-ne-ro. *La spo-se-re-te a-mico?* Io non la spo-se-ro? Si, si, si, si, si
 sein, auch ich kann heftig sein. Soll Lieschen Grö-ßin werden? Nein, nein, es kann nicht sein. Ja, ja, ja, ja, Sie

CONTE. **GERON.** **CONTE.** **GERON.** **CONTE.**
 di-co. Io di-co no, no, no! Si, si, si, si! No, no, no, no! Si, si, si, si!
 müs-sen. Ich sa-ge nein, nein, nein Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein, nein! Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein, nein.

274

IL CONTE.

no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no, no! Con que - sto uom fre -

GERON.
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!

Si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si! Der Mann ist ganz ver -

Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!

ne - ti - co, con que - sto uom fre - ne - ti - co, sfa - tare io non mi tò, sfa - tare io non mi tò, no, sfa -

rückt im Kopf, nicht was ihm nützt weiss der Tropf, er ist ver-rückt im Kopf, er ist ver-rückt im Kopf, ja, er

fare io non mi tò, no, sfa - tare io non mi tò,

ist ver-rückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.

274

GERON.

Allegretto assai.

O - ra re - de - te che brie - co - na - ta, che, che, che brie - co - na - ta! chi ve l'a -
O scht den Quer - kopf, o scht den Tol - len, scht doch, scht doch den Tol - len! was soll das

rrebbe mai ima - gi - nata, chi, chi mai ima - gi - nata? questa è un azio - ne da mas - cat - to - ne, da mascat - to - ne, da mascat -
heissen? was mag er wollen? was, was, was mag er wollen? so treulos handeln, sein Wort zu brechen, so treulos han - deln, sein Wort zu

CONTE.

to - ne è dal suo impegno non de e man - car, e dal suo impegno non de e man - car.
brechen ziemet dem Man - ne von Eh - re nicht, ziemet dem Man - ne von Eh - re nicht.

O - ra ve - de - te che uom bi -
O scht den Gek - ken, o scht den

lio - so, che, che, che uom bi - lio - so! co - me s'ac - cen - te, co - me s'ac - cen - te, come, come, come impe - tuoso, non vuol sen - ti - ti, quel che to -
Tho - ren, scht doch, scht doch den Thoren! er hat wahrhaftig den Kopf ver - loren, ja, er hat den Kopf ver - loren, er will nicht hü - ren, was ich ihm

di - re, non vuol sen - ti - re, non vuol sen - ti - re, d'aggiusta - men - to non vuol par - lar, d'aggiusta - mento non vuol par - lar.
 sa - ge, er will nicht hören, was ich ihm sage, warum er z rnet das weiss er nicht, warum er z rnet das weiss er nicht.

p

GERON. *Ve - diamo un po - co se ci ha pen - sa - to?*
 Wird er sich end - lich des Un - rechts sch  - men?

CONTE. *Ve - diamo un po - co se*
 Wird er zu h  - ren sich

si   cat - ma - to? *Eb - ben si - gno - re!* *m'ascol - te - re?* *m'ascol - te -*
 nun he - que - men? Wohlan mein Herr! wird man zu hören sich nun he -

GERON. *Eb - ben si - gno - re!* *la spo - se - re - te?*
 Wohlan Herr Graf! wird man sie nehmen?

f

Adagio colla parte.

rete? *mas-col-te - rete?* *Il mio di - scorso vi può cal-mar, il mio di - scorso vi può cal - mar. Se in*
quemen? *wird man mich hören?* *Sie zu ver - sühnen bin ich be - reit, Sie zu ver - sühnen bin ich be - reit. Ich*

la sposa - rete? *Via di-te pure quel che vi par, via di - te pure quel che vi par.*
wird man sie nehmen? *Sich zu er - klären ist end-lich Zeit, sich zu er - klären ist end-lich Zeit.*

p

Tempo 1^o

re - ce di Li - setta, di Li - setta, di Li - setta, mi da - te la ca - della, la ca - della, la ca - della, cin-
wäh - le statt Li - setten, statt Li - setten, statt Li - setten, zur Grü - ßen, Ca - ro - linen, Ca - ro - linen, Ca - ro - linen, und

p

quanta mil - te scu - di vi voglio ri - la - sciar, cin - quanta mil - te scu - di vi voglio ri - la - sciar, vi vo - glio ri - la -
lasse fünfzig - tau - send vom Heirathsguth zu - rück, ja, fünfzig - tausend Tha - ler, vom Heirathsguth zu - rück, vom Heiraths - guth zu -

p *f* *p*

sciar, si, vi voglio ri-ta-sciar. Quest'è per quel ch'io sento, sento, sento, sento, sento, quest'è per quel ch'io
 rück, ja, vom Heirathsguth zu-rück. Der Vor-schlag ist nicht übel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, der Vor-schlag ist nicht

sento, sento, sento, sento, sento, quell'ac-com-moda-men-to, che voi vor-re-ste fur, ta-sciate mi o-ca-ro, ta-
 ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, die Schwester für die Schwester, das gin-ge noch wohl an. Er-lauben Sie mein Bes-ter, dass

Vi lascio si pen-sar, si, vi lascio si pen-sar.
 O nehmen Sie mein Bester, den Tausch nur immer an.

sciate-mi pen-sar, ta-sciate-mi pen-sar, si, ta-sciate-mi pen-sar.
 ichs be-den-ken kann, er-lauben Sie mein Bester, dass ichs be-den-ken kann.

GERON.

Quà ri-spar-mio del bell' o-ra, del bell' o-ra, del bell' o-ra, quà si sal-ra anch'il de coro anch'il de coro anch'il de

Da ist et-was zu ge-win-nen, et-was, et-was zu ge-winnen, ich darf mich nicht lang' be-sinnen, gar nicht, gar nicht lang' be-

co-ro, col bar-a-to che rien fatto, si-gnor si, che bene an-drà, be-ne, be-ne, be-ne be-ne, be-ne, be-ne, be-ne an-drà.

sinnen, nimmt er Ei-ne nur von Beiden, o dann ist mir al-les recht, o dann ist mir al-les, al-les, al-les, al-les, al-les recht.

CONTE.

GERON.

là tu-mi-co ru-mi-nando al ri-spar-mio rà pen-sando. Quà ri-spar-mio del bell' o-ra, del bell' o-ra, del bell'

Ha! bei fünf-zig tau-send Thalern wird er sich nicht lang' be-denken. Da ist et-was zu ge-winnen, ich darf mich nicht lang' be-

CONTE.

GERON.

CONTE.

o-ro. E il boc-co-ne da ghit-to-ne ne sca-par-to lascie-rà. Col bu-rat-to che rien fatto. Va tu-mi-co ru-mi-

sinnen. Nur mit Gol-de kann man len-ken ei-nen sol-chen Mamons-knecht. Nimmt er Ei-ne nur von Bei-den. Nur mit Gol-de kann man

GERON. CONTE. GERON. CONTE.

nando, si-gnor si che bene an-drà. Al rispar-mio tu pen-sando. Si-gnor sì, si-gnor sì, si-gnor sì che bene an-drà. Va ru-mi-
 lenken. O dann ist mir al-les recht. Ei-nen solchen Mamous-knecht. Nimmt er Eine nur von Beiden, o dann ist mir al-les recht. Nur mit

GERON.

nando, ru-mi-nando, rumi-nando, ru-mi-nando. Si si-gnore, si si-gnore, si si-gnor che bene an-drà.
 Golde kann man lenken, einen sol-chen Mamous-knecht. Nimmt er Ei-ne nyr von Beiden, o dann ist mir al-les recht.

CONTE.

Ci hò pen-sa-to, ci hò pen-sa-to, Sen-ti-re-mo, sen-ti-
 U-ber-legt halt ich die Sache. Nun so las-sen Sie doch

GERON. CONTE. GERON.

remo. Ci hò pen-sa-to, ci hò pen-sato. Sen-ti-re-mo, sen-ti-re-mo. Il ba-ratto si fa-re-mo, il ba-
 hören. U-ber-legt halt ich die Sache. Nun so lassen Sie doch hören. Ich will lh-re Wahl nicht stü-ren, ich will

274

CONTE.

ratto si fa - remo, mi con patto che Li - setta, an - cor essa ac - corde - rà. Se per questo, vado vado in fretta, se per
Ihre Wahl nicht stören, hab Li - sette nichts da - gegen, so wünsch' ich von Herzen Glück. O sie wird zum Ziel sich legen, o sie

Allegro.

questo, vado vado in fretta, a far sì che mo - die - rà, a far sì che mo - die - rà.
wird zum Ziel sich legen, ja von selbst tritt sie zu - rück, ja von selbst tritt sie zu - rück.

CONTE.

Siamo, siamo accom - mo - da - ti, ri - tor - niam di buon u - more,

GERON.

Ausge - süh - net sind wir Bei - de, es um - schweb' uns Lust und Freude,

Abbrac - cia - moci di cuo - re, e spe - riam fe - li - ci - ta, ac - com - mo - da - ti, di buon u -
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll Ha - der uns ent - zwein, sind wir Bei - de, uns Lust und

Abbrac - cia - moci di cuo - re, e spe - riam fe - li - ci - ta, sia - mo, siamo ri - tor - niam,
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll Ha - der uns ent - zwein, aus - ge - süßet es um - schwel'

more, di buon u - mo - re, abbrac - ciamo - ci ab - brac - cia - mo - ci ab - brac - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -
 Freude, uns Lust und Freu - de, aus - ge - süß - net sind wir Bei - de, es um - schwel' uns Lust und Freude, nie soll

ri - tor - niam, abbrac - ciamo - ci ab - brac - ciamo - ci, abbrac - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -
 es um - schwel' aus - ge - süß - net sind wir Bei - de, es um - schwel' uns Lust und Freu - de, nie soll

riam fe - li - ci - ta, la la
 Ha - der uns ent - zwein, la la

riam fe - li - ci - ta, la la
 Ha - der uns ent - zwein, la la

e spe - riam fe - li - ci - ta - ta, la la
 la la
 nie soll Ha - der uns ent - zwein, la la
 la la
 e spe - riam fe - li - ci - ta, e spe -
 nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie soll
 riam fe - li - ci - ta, e spe - riam fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta.
 Ha - der uns ent - zwein, nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent - zwein.

274

Andante con moto.

PAOLINO.

N.º 12.

TERZETTO.

Sento ohime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, sento ohime! che mi vien
Dunkel wird's vor meinen Blicken, vor mei-nen Blick-ken, ha! das wird mein Herz zer -

ma - le, che mi vien ma - le, già mi man - ca qua - sil fia - to, già mi man - ca qua - sil fia - to, qua - sil
drück-ken, mein Herz zer - drücken, dies Ge-ständ - niss macht mich he - ben, dies Ge-ständ - niss macht mich be - hen, macht mich

FIDALMA.

Non è nien-te, non è nien-te, sposo a - ma - to spo - so a - malo, quest'è effet - to, quest'è effet - to, quest'è ef - fet - to del pia -
Sei nicht han-ge, sei nicht han-ge, süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de töd - tet

fialo.

heben.